
Bijeenroeping van de raad voor maatschappelijk welzijn

Toelichtingsnota voor de raadsleden

OPENBAAR

Punt 1. Administratieve organisatie

1.1. 2020/OCMW/090 - Afsprakennota organisatie OCMW-raad in afwijking van het huishoudelijk reglement tijdens de federale fase rampenplan (coronacrisis): goedkeuring en opheffing raadsbesluit van 12 mei 2020.

Toelichting

Voor de vorige OCMW-raden werd al een afsprakennota voorgelegd ter goedkeuring. Een aangepaste afsprakennota wordt thans opnieuw ter bekrachtiging aan de raad voorgelegd. Net als de vorige editie wordt de raad in besloten zitting gehouden en zal er live-streaming voorhanden zijn.

Er werd twee wijzigingen aangebracht vergeleken bij de editie van mei 2020, nl. dat:

- een mondkapje enkel dient gedragen te worden als anderhalve meter afstand tussen de raadsleden niet gehanteerd kan worden als social distancing.
- de gemeente- en OCMW-raden (incl. de raadscommissies) voortaan in OC De Linde zullen doorgaan zolang de federale maatregelen van kracht zijn in het kader van de coronacrisis.

De OCMW-raad dient zijn akkoord met deze werkwijze te geven.

Voorstel van besluit

Art.1: de voorliggende afsprakennota die afwijkende bepalingen bevat t.a.v. het goedgekeurde huishoudelijk reglement, wordt goedgekeurd en dit voor de verdere duur van de maatregelen afgekondigd tijdens de federale fase van het rampenplan (in het kader van de coronacrisis). De raadsbeslissing van 12 mei 2020 met hetzelfde voorwerp wordt hiermee opgeheven.

AFSPRAKENNOTA ORGANISATIE GEMEENTE- & OCMW-RAAD - RAADSCOMMISSIES

FYSIEKE BIJEENKOMST

BESLOTEN VERGADERING

1. Algemene info en richtlijnen

1.1. Duur en reikwijdte

Tijdens de duur **federale fase van het rampenplan (i.k.v. coronacrisis)** zijn de zittingen van de gemeente- en OCMW-raad of van de raadscommissies enkel fysiek bij te wonen door:

1. De leden van de gemeente- en OCMW-raad (wat deze raden betreft). Wat de raadscommissies betreft: de leden van de commissie en geïnteresseerde leden gemeenteraad en BCSD.
2. De algemeen directeur
3. De ICT-deskundige(n)
4. Eventueel andere deskundigen (bvb. Financieel directeur en/of zijn medewerker)

Pers of publiek worden niet toegelaten tot de zitting.

1.2. Voorbereiding van de zitting

De toelichtingsnota evenals de ontwerpbesluiten worden ter beschikking gesteld van de raadsleden, en dit via e-mail acht dagen vóór de zitting. Uiteraard kan elk dossier - digitaal en met alle bijlagen - volledig teruggevonden worden op e-notulen.

Een papieren versie van oproeping, toelichting en ontwerpnotulen wordt ook 8 dagen vooraf aan huis bezorgd.

De papieren dossiers liggen ook vanaf de dag na de oproeping ter inzage en kunnen mits voorafgaandelijke afspraak geraadpleegd worden.

Wie technische vragen heeft over een bepaald dossier, kan deze tijdens de periode waarin de dossiers ter inzage zijn, uiteraard steeds per e-mail stellen aan de algemeen directeur die hierop zo snel mogelijk een antwoord zal verschaffen, eveneens per e-mail.

2. Verloop van de zitting

Locatie: OC De Linde (St-Antoniusstraat 14) voor de gemeente- en OCMW-raden en raadscommissies

Aanvang: 19u

Het verloop is zoals voorzien in het huishoudelijk reglement. Er zal geluidsversterking voorzien worden. Er is wifi aanwezig in de zaal zodat de raadsleden op e-notulen kunnen om de raad digitaal te volgen.

Op elke zitplaats zal voorhanden zijn:

- Een **fles plat water** en een glas.
- **handgel** en **handschoenen** (in plastic verpakt) aanwezig zijn.

Een mondk masker werd al bezorgd op een vorige raad. Er wordt verwacht dat de raadsleden hun mondk masker terug meebrengen (gezien de schaarste). Het mondk masker is enkel verplicht indien de social distance van 1,5m niet kan gehandhaafd worden. Er wordt gevraagd om de handgel **niet** mee te nemen achteraf (eveneens gezien de schaarste).

Een **circulatietraject** wordt uitgestippeld opdat de raadsleden elkaar zo weinig mogelijk moeten kruisen zodat eventueel fysiek contact vermeden wordt.

De tafels worden op een afstand van **minstens 1,5m** uit elkaar geplaatst.

Om besmettingsgevaar te beperken, is het aangewezen de raden en commissies zo kort mogelijk te houden.

De raad gaat bijgevolg akkoord met voor volgende werkwijze:

- de toelichtingsnota bij elk punt wordt **niet voorgelezen**. Elkeen kan deze op voorhand thuis doornemen. Terug te vinden op e-notulen of via e-mail samen met de oproeping.
- de vragen, tussenkomsten en antwoorden worden **zo beperkt en efficiënt** (to-the-point) mogelijk gehouden

Er wordt in de mogelijkheid van een audio-streaming voorzien. Wie van thuis uit de beraadslaging en de beslissingen op de raad/commissie wil beluisteren, zal dit kunnen.

Tegen de datum van de zitting wordt telkens de effectieve (achterliggende) streamingdienst gekoppeld. De luisteraars dienen dan gewoon op een link te klikken om te kunnen volgen.

3. Verslag van de zitting

Er wordt voorzien in een **audio-opname** zodat deze achteraf kan beluisterd worden door de bevolking via de website.

Mocht achteraf blijken dat er door een of ander technisch defect toch geen audio-opname voorhanden is (dit ingevolge een fout of defect in de programmatie apparatuur in een andere zaal), dan wordt de verslaggeving als volgt voorzien:

- **notulenverslag**: De notulen van de vergaderingen van de gemeenteraad vermelden, in chronologische volgorde, alle besproken onderwerpen, alsook het gevolg dat is gegeven aan de punten waarover de gemeenteraad geen beslissing heeft genomen. Ze maken melding van alle beslissingen en het resultaat van de stemmingen. Behalve bij geheime stemming, vermelden de notulen hoe elk lid gestemd heeft. Van die laatste verplichting kan worden afgeweken voor beslissingen die genomen zijn met unanimité. Ook de amendementen en de stemmingen hierover worden in het notulenverslag opgenomen.

--> dus zoals opgenomen in het goedgekeurde huishoudelijk reglement, d.i. geen wijziging.

- **zittingsverslag**: De zittingsverslagen van de vergaderingen van de gemeenteraad vermelden, in chronologische volgorde, alle besproken onderwerpen, de **essentie** van de **tussenkomsten** en van de mondeling en schriftelijk gestelde vragen en antwoorden.

De regel is dus dat de audio-opname het zittingsverslag vormt. Het is belangrijk dat elk raadslid uitdrukkelijk het woord vraagt en krijgt van de voorzitter (dit voor de opname).

Mocht achteraf blijken dat de audio-opname niet voorhanden blijkt te zijn of ontoereikend is (wegens technische redenen), dan zal het zittingsverslag een geschreven verslag zijn dat een beknopte weergave van de tussenkomsten van de raadsleden bevat. Dit verslag wordt dan op de website van Anzegem geplaatst ipv het audioverslag. Dit is dus **geen woordelijke weergave** van de tussenkomsten van de raadsleden, maar een **beknopte samenvatting**.

Art.2: Deze beslissing wordt ter beschikking gehouden van het administratief toezicht, conform de regels zoals vervat in het decreet lokaal bestuur.

1.2. 2020/OCMW/006 - Notulen en zittingsverslag raadszitting van 12 mei 2020: goedkeuring.

Toelichting

De raadsleden worden gevraagd hun akkoord of eventuele opmerkingen te geven over het verslag van de vorige raadszitting 12 mei 2020 conform decreet lokaal bestuur artikel 32.

Voorstel van besluit

Art.1: De notulen- en zittingsverslag van van de OCMW-raad van 12 mei 2020 eenparig goed te keuren.

Punt 2. Financiën

2.1. 2020/OCMW/089 - Vernieuwen energiecontracten – toetreding tot aankoopcentrale Vlaams Energiebedrijf en goedkeuren overeenkomsten.

Toelichting

De huidige energiecontracten (elektriciteit: Eneco – gas: Luminus) voor gebouwen eindigen op 31 december 2020. De procedure voor deze opdrachten werden door Fluvius gevoerd, waarop de gemeente intekende. Fluvius laat weten dat zij de samenaankoop niet meer zullen organiseren voor een volgende periode.

Gezien de complexiteit van de energiemarkt en de vereiste knowhow voor het opmaken van een bestek en het op de markt te brengen is het aangewezen beroep te doen op een aankoopcentrale.

Bij deelname aan een aankoopcentrale wordt het OCMW vrijgesteld van de verplichting om zelf een plaatsingsprocedure te organiseren.

Het Vlaams Energiebedrijf (opgericht door de Vlaamse Overheid) kan optreden als aankoopcentrale en bieden gas- en elektriciteitscontracten aan voor de publieke sector.

Het vast bureau nam in zitting van 29 april 2020 de principiële beslissing toe te treden tot de aankoopcentrale Vlaams Energiebedrijf (VEB) voor het afsluiten van nieuwe energiecontracten met ingang van 1 januari 2021.

Duur: Voorgesteld wordt voor een periode van 4 jaar in te tekenen (2021, 2022, 2023 en 2024).

Kostprijs energie

Qua prijs wordt de dagprijs overgenomen van de markt:

- Voor elektriciteit is dat de 'EPEX spot Belgium'; de uurprijs uitgedrukt in EUR/MWh zoals dagelijks voor elk uur gepubliceerd op www.EPEX.be
- Voor aardgas is dat de 'TTF Day Ahead of TTF Pegases'; zoals dagelijks gepubliceerd op de website van Powernext (www.powernext.com/spot-market-data).

Kostendekkende vergoeding

Naast de energieprijzen wordt door het VEB een kostendekkende vergoeding aangerekend, gebaseerd op het verbruik en het aantal EAN-codes (aansluitpunten):

- enerzijds een administratieve vergoeding van € 48,00/EAN/jaar. Er zijn momenteel 19 EAN's (gas en elektriciteit). Dit betekent een administratieve kost van € 912,00 per jaar;
- anderzijds uit een kost gebaseerd op de totaliteit van het volume en het aantal aansluitpunten (dit bedraagt € 3,45/MWh voor groene elektriciteit en € 2,15/MWh voor aardgas).

De OCMW-raad kan het toetreden tot de aankoopcentrale Vlaams Energiebedrijf voor het afsluiten van nieuwe energiecontracten met ingang van 1 januari 2021 goedkeuren, alsook de respectievelijke overeenkomsten.

Financiële reflex

De nodige budgetten zijn voorzien in het meerjarenplan 2020-2025.

Voorstel van besluit

Art.1: Toe te treden tot de aankoopcentrale Vlaams Energiebedrijf (VEB) voor het afsluiten van energiecontracten voor 100% groene elektriciteit en aardgas voor de gebouwen met ingang van 1 januari 2021 voor een periode van 4 jaar (2021, 2022, 2023 en 2024).

Art.2: De overeenkomst, zoals hierbijgevoegd, voor de levering van groene elektriciteit door het Vlaams Energiebedrijf, goed te keuren.

Art.3: De overeenkomst, zoals hierbijgevoegd, voor de levering van aardgas door het Vlaams Energiebedrijf, goed te keuren.

Art.4: Kennis te geven van dit besluit aan de toezichthoudende overheid volgens de regels vervat in het Decreet Lokaal Bestuur houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het algemeen bestuurlijk toezicht op de OCMW's.

Punt 3. Armoedebelid

3.1. 2020/OCMW/088 - Schenkingen ten voordele van de voedselhulp: definitieve aanvaarding.

Toelichting

Het Sociaal Huis heeft een tweewekelijkse voedselbedeling. Deze voedselbedeling gebeurt met middelen die door de POD Maatschappelijke Integratie en meer bepaald het Fonds voor steun aan Europese behoeftigen (FEAD) gratis ter beschikking worden gesteld. De droge voeding wordt aangevuld met verse producten ingezameld door het regionaal distributieplatform voor voedseloverschotten, Food Act 13.

De voorbije weken heeft het Sociaal Huis er ook in Corona-tijd op ingezet om deze voedselbedeling verder te garanderen. I.p.v. afhaling werden tweewekelijks pakketten rondgebracht.

Er kwamen schenkingen van verschillende personen en organisaties.

Het komt de OCMW-raad toe deze schenking te aanvaarden.

Voorstel van besluit

Art. 1: De schenkingen van meerdere organisaties en personen definitief te aanvaarden.

Art.2: Deze beslissing wordt ter beschikking gehouden van de toezichthoudende overheid, cf. de bepalingen vervat in het DLB

3.2. 2020/OCMW/092 - Samenwerkingsovereenkomst Agentschap Integratie en Inburgering met afspraken voor sociaal tolken en vertalen: goedkeuring.

Toelichting

Toenemende taaldiversiteit in onze steeds divers wordende samenleving biedt kansen, maar brengt ook uitdagingen met zich. Voorzeningen zien zich alsmaar meer geconfronteerd met taalbarrières, die de toegankelijkheid en de kwaliteit van hun dienstverlening in het gedrang brengt. Het doordacht ontwikkelen van een taalbeleid om taaldrempels weg te werken is dan ook een must.

Een professioneel, kwaliteitsvol uitgebouwd aanbod sociaal tolken en vertalen kan, ingebed in een ruimer taalbeleid, ondersteuning bieden in de communicatie met een anderstalig cliënteel.

Het werkkterrein waarin het sociaal tolken en vertalen kan worden ingezet is ruim. In hulp- en dienstverlening worden verschillende soorten gesprekken gevoerd en verschillende soorten documenten gebruikt. Communicatie via het Nederlands of een contacttaal geniet veruit de voorkeur van de meeste hulpverleners, maar is niet altijd mogelijk of leidt niet altijd tot het gewenste resultaat. Sociaal tolken en vertalen is evenmin de juiste of enige oplossing voor alle contexten. Een efficiënte en effectieve inzet van dit instrument vereist een zorgvuldige analyse van de communicatie-context en een bewust omgaan met verschillende vormen van communicatie-ondersteuning.

Vertrekkend van een duidelijk geformuleerde visie op een duurzaam, uniform en betaalbaar kader voor sociaal tolken en vertalen in Vlaanderen en Brussel, tekenden de stedelijke Agentschappen voor integratie en inburgering, Atlas en In-Gent, het Vlaams Agentschap Integratie en Inburgering samen een model uit voor de toekomst. Deze vernieuwde werking zal stapsgewijze worden uitgerold met als doel te komen tot een eenvormig, eenduidig, transparant en toegankelijk aanbod in Vlaanderen en Brussel.

Een eerste stap hierin is een gemeenschappelijke samenwerkingsovereenkomst en een gemeenschappelijk werkafsprakenkader.

Financiële reflex

Gecertificeerde sociaal tolk € 48/u

Gekwalificeerde vertalen € 0.11 per woord - minimum forfait € 22 / € 0.05 per woord voor de revisor en minimum forfait van € 10 - toeslag voor legalisatie € 5

Via het budget/meerjarenplan werden al extra middelen voorzien:

0900-00 6152000 - jaarlijks 1.000 € (inschakelen tolken binnen de gewone sociale hulp- en dienstverlening)

0903-01 6152000 - jaarlijks 1.000 € (LOI LB)

0903-02 6152000 - jaarlijks 500 € (LOI KB)

Voorstel van besluit

Art.1: Akkoord te gaan met de samenwerkingsovereenkomst en het afsprakenkader opgesteld door Agentschap Integratie en Inburgering inzake het sociaal tolken en vertalen.

KADEROVEREENKOMST VOOR HET GEBRUIK VAN SOCIAAL TOLKEN EN VERTALEN

Deze kaderovereenkomst (de “Kaderovereenkomst”) wordt afgesloten:

TUSSEN:

- 1) **het extern verzelfstandigd Agentschap Integratie en Inburgering**, een privaatrechtelijke stichting met statutaire zetel te Tour & Taxis – Koninklijk Pakhuis, Havenlaan 86C, bus 212, 1000 Brussel, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0543.307.391 (RPR Brussel) (hierna het “Agentschap”);

rechtsgeldig vertegenwoordigd door Olivier Charon, waarnemend algemeen directeur en Benny Brouwers, zakelijk directeur;

- 2) **Atlas, Integratie en inburgering Antwerpen**, een vereniging zonder winstoogmerk met zetel te Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0421.722.346 (RPR Antwerpen) (hierna “Atlas”);

rechtsgeldig vertegenwoordigd door Sandy Peeters, algemeen directeur;

- 3) **IN-Gent, Integratie en Inburgering Gent**, een vereniging zonder winstoogmerk met zetel te Botermarkt 1, 9000 Gent, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0507.873.093 (RPR Gent, afdeling Gent) (hierna “IN-Gent”);

rechtsgeldig vertegenwoordigd door Astrid De Bruycker, voorzitter, en Luc Baeckeland, ondervoorzitter,

hierna de “Dienstverleners” genoemd.

EN:

- 4) **[NAAM ORGANISATIE]**,
met zetel te **[ADRES]**,
ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer
[ONDERNEMINGSNUMMER],
rechtsgeldig vertegenwoordigd door:
[NAAM],
[FUNCTIE]

hierna de “Voorziening” genoemd.

KADEROVEREENKOMST VOOR HET GEBRUIK VAN SOCIAAL TOLKEN EN VERTALEN

De Dienstverleners en de Voorziening worden hierna individueel een “Partij” en gezamenlijk de “Partijen” genoemd.

PREAMBULE

- (A) De drie Dienstverleners zijn verantwoordelijk voor de dienstverlening inzake sociaal tolken en sociaal vertalen in het Nederlands taalgebied en het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Dit in het kader van het Decreet van 7 juni 2013 betreffende het Vlaams Integratie- en Inburgeringsbeleid (het “Decreet”).
- (B) De Voorziening is een voorziening, organisatie of openbaar bestuur in de zin van artikel 42 van het Decreet.
- (C) De Voorziening wenst beroep te doen op de Dienstverleners voor het leveren van sociale tolk- en vertaalopdrachten.
- (D) Deze Kaderovereenkomst bevat de algemene principes.
- (E) Via het addendum (het “Addendum”) worden de specifieke diensten, tarifiering en facturatie meer in detail besproken per Dienstverlener.
- (F) Deze Kaderovereenkomst vervangt alle andere mogelijke overeenkomsten tussen de Voorziening en één of meerdere Dienstverleners.

WORDT OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

Artikel 1 - Sociaal tolken en vertalen ingebed in een breder taalbeleid

Een professioneel, kwaliteitsvol uitgebouwd aanbod sociaal tolken en vertalen kan ondersteuning bieden in de communicatie met een anderstalig cliënteel. Het kan een hulp zijn voor wie het Nederlands (nog) niet (voldoende) beheerst, om de weg te vinden naar deze Voorzieningen. Het biedt ondersteuning aan de Voorzieningen om de kwaliteit van het aanbod – ook naar een divers publiek – te handhaven. Maar sociaal tolken en vertalen is niet het antwoord op elk communicatieprobleem. De Voorziening engageert zich bij afsluiten van deze Kaderovereenkomst tot het efficiënt en effectief inzetten van het sociaal tolken en vertalen als onderdeel van een ruimer taalbeleid.

Artikel 2 - Omschrijving van de diensten

2.1. De Dienstverleners verstrekken volgende diensten:

Voor het Agentschap:

- ▶ Sociaal tolken op afstand (telefoontolken)
- ▶ Sociaal tolken ter plaatse
- ▶ Sociaal vertalen

Voor Atlas voor organisaties gelegen in de stad Antwerpen en districten:

- ▶ Sociaal tolken op afstand (videotolken)
- ▶ Sociaal tolken ter plaatse
- ▶ Sociaal vertalen

Voor In-Gent voor organisaties gelegen in Groot-Gent:

- ▶ Sociaal tolken op afstand (videotolken)
- ▶ Sociaal tolken ter plaatse
- ▶ Sociaal vertalen



KADEROVEREENKOMST VOOR HET GEBRUIK VAN SOCIAAL TOLKEN EN VERTALEN

De specifieke modaliteiten verschillen per Dienstverlener. Deze worden verder beschreven in het Addendum.

- 2.2. De Dienstverleners leveren sociaal tolken en vertalers aan de Voorziening in het kader van hun sociale en administratieve dienstverlening en/of psychosociale dienstverlening.
- 2.3. De Voorziening mag het sociaal tolken en vertalen niet inzetten bij interventies met een commercieel, politiek of religieus oogmerk.
- 2.4. Sociaal tolken en vertalen gebeurt uitsluitend van en naar het Nederlands.
- 2.5. De opdrachten worden uitgevoerd door gecertificeerde tolken en gekwalificeerde vertalers.

Artikel 3 - Duurtijd

- 3.1. Deze Kaderovereenkomst gaat in op **[DATUM]**/...../.....en wordt aangegaan voor onbepaalde duur.
- 3.2. Elke Partij heeft het recht de Kaderovereenkomst op elk ogenblik op te zeggen rekening houdend met een opzegperiode van één maand. Deze stopzetting van de Kaderovereenkomst gebeurt per e-mail met ontvangstbevestiging.
- 3.3. Elke Partij kan de Kaderovereenkomst zonder opzegging of vergoeding beëindigen, wanneer uitzonderlijke omstandigheden elke verdere professionele samenwerking tussen de Voorziening en de Dienstverleners definitief onmogelijk maken of wanneer een andere Partij ernstig aan haar verplichtingen tekortkomt.

Artikel 4 - Uitvoering

- 4.1. De Dienstverleners verbinden zich ertoe de in artikel 2 omschreven diensten te presteren en zich daartoe naar beste vermogen in te spannen.
- 4.2. De Voorziening respecteert de algemene gedragsregels voor een correcte en efficiënte inzet van sociaal tolken en vertalen, en stelt alles in het werk om de Dienstverlener toe te laten de diensten op normale wijze te presteren. De Voorziening zal hierbij het afsprakenkader opgenomen in bijlage 2 (het "Afsprakenkader") en de deontologische code opgenomen in bijlage 3 (de "Deontologische Code") nauwgezet naleven. De Voorziening zal verder haar medewerkers die beroep doen op de dienstverlening op de hoogte brengen van het Afsprakenkader en de Deontologische Code.
- 4.3. De Voorziening zal de tolkprestatie steeds valideren. Indien de Voorziening nalaat dit te doen, wordt de tolkprestatie beschouwd als volbracht, en zal deze aan de tolk worden uitbetaald.
- 4.4. De Partijen verbinden zich er uitdrukkelijk toe om deze Kaderovereenkomst uit te voeren in overeenstemming met de relevante toepasselijke wetten en normen van welke aard ook.

Artikel 5 - Personeel, aangestelde en onderaannemers

- 5.1. De Dienstverleners kunnen voor de uitoefening van de diensten beroep doen op en opdrachten geven aan door de hen geselecteerde en/of aangestelde personen.
- 5.2. De met de opdracht belaste personen zullen enkel een overeenkomst hebben met de Dienstverleners. Zij zullen op generlei wijze kunnen worden beschouwd als werknemers van de Voorziening en hun relatie met de Voorziening zal geenszins kunnen worden beschouwd als een arbeidsovereenkomst.



KADEROVEREENKOMST VOOR HET GEBRUIK VAN SOCIAAL TOLKEN EN VERTALEN

- 5.3. De Dienstverleners verbinden er zich toe om voor de uitvoering van de overeengekomen opdrachten vakbekwame personen in te zetten.
- 5.4. De Partijen zullen er zich uitdrukkelijk van onthouden om ook maar enig gedeelte van het gezag over het personeel van een andere Partij uit te oefenen.

Artikel 6: Geheimhouding van vertrouwelijke informatie

- 6.1. Partijen verbinden zich ertoe alle informatie waarvan zij kennis krijgen tijdens de uitvoering van deze Kaderovereenkomst geheim te houden.
- 6.2. Alle informatie met betrekking tot de activiteiten van de Partijen, valt onder deze geheimhoudingsverplichting, tenzij deze informatie toegankelijk was voor het publiek op het ogenblik waarop een Partij de informatie vernam.

Artikel 7 - Volume van de prestaties

- 7.1. Partijen maken geen raming van het volume van de diensten die een Dienstverlener zal verstrekken aan de Voorziening.
- 7.2. De Voorziening doet beroep op de diensten van de Dienstverlener telkens wanneer dit nodig is.

Artikel 8 – Vergoeding en facturatie

- 8.1. De Voorziening is de Dienstverleners de vergoeding verschuldigd opgenomen in dit artikel, tenzij er beroep kan worden gedaan op een subsidie of andere toelage.
- 8.2. De gecertificeerde sociaal tolk wordt vergoed volgens een vast uurtarief van €48/u.
 - ▶ Voor het sociaal telefoontolken is er een minimum forfait voor het eerste kwartier en vanaf het tweede kwartier is een bijkomende tolkkost per begonnen segment van 5 minuten.
 - ▶ Voor het sociaal videotolken is er er een minimum forfait voor het eerste halfuur en vanaf het tweede halfuur is er een bijkomende tolkkost per begonnen kwartier.
 - ▶ Voor het sociaal tolken ter plaatse is er een minimum forfait voor het eerste uur en vanaf het tweede uur is een bijkomende tolkkost per begonnen kwartier.Voor het tolken ter plaatse krijgt de tolk ook de reële verplaatsingskost vergoed, volgens het wettelijk barema voor verplaatsing met auto of fiets. Verplaatsingen met het openbaar vervoer worden vergoed volgens de door de Dienstverlener in het addendum bepaalde procedure.
- 8.3. De gekwalificeerde vertaler
Er wordt één tarief gehanteerd voor de vertaling van zowel de officiële als de informatieve documenten. De kostprijs van de sociaal vertaling wordt berekend op de Nederlandse tekst.
 - ▶ Vergoeding voor de vertaler
 - > €0,11 per woord
 - > Minimum forfait €22
 - ▶ Vergoeding voor de revisor
 - > €0,05 per woord
 - > Minimum forfait €10
 - ▶ Toeslag voor legalisatie/beëdiging
 - > €5

KADEROVEREENKOMST VOOR HET GEBRUIK VAN SOCIAAL TOLKEN EN VERTALEN

- 8.4. De vergoeding van de gecertificeerde tolk / gekwalificeerde vertaler wordt om de 5 jaar geëvalueerd i.f.v. de evolutie van de tarieven in vergelijkbare sectoren.
- 8.5. Alle kosten eigen aan het presteren van de diensten zijn inbegrepen in bovenstaande vergoedingen.
- 8.6. Facturatiesysteem en te volgen procedure wordt geregeld in het Addendum van de Dienstverlener.

Artikel 9 – Annulaties

9.1. Door de Voorziening

- ▶ Voor opdrachten gepland op een werkdag volgend op een werkdag, die worden geannuleerd minder dan 24 uur vóór het tijdstip van uitvoering, wordt de gereserveerde tijd aangerekend. Indien de tolk reeds onderweg was naar de opdrachten, wordt ook de afgelegde afstand of de kost voor het openbaar vervoer vergoed.
- ▶ Voor opdrachten gepland op de eerste werkdag na het weekend of een feestdag, die worden geannuleerd na 16 uur op de laatste werkdag vóór het weekend of de feestdag, wordt de gereserveerde tijd aangerekend. Indien de tolk reeds onderweg was naar de opdrachten, wordt ook de afgelegde afstand of de kost voor het openbaar vervoer vergoed.
- ▶ Vertalingen die worden geannuleerd nadat de vertaler de opdracht reeds aanvatte, worden aangerekend à rato van het reeds vertaalde deel.

9.2. Door de Dienstverlener of de Tolk/Vertaler

- ▶ Er is geen compensatieregeling voor opdrachten die door de Dienstverlener worden geannuleerd.
- ▶ Er is geen compensatieregeling voor opdrachten die minder dan 24 uur voor het tijdstip van uitvoering worden geannuleerd door de Tolk. Frequentie van annulatie wordt consequent gemonitord en kan aanleiding geven tot tijdelijke of definitieve stopzetting van de samenwerking met de Tolk.
- ▶ Er is geen compensatieregeling voor een vertaalopdracht die na aanvaarding wordt geannuleerd door de Vertaler. Frequentie van annulatie wordt consequent gemonitord en kan aanleiding geven tot tijdelijke of definitieve stopzetting van samenwerking met de Vertaler.

Artikel 10 - Aansprakelijkheid

- 10.1. Zoals omschreven in artikel 4.1., vormt de verbintenis van de Dienstverleners een inspanningsverbintenis. Zij kunnen nooit aansprakelijk worden gesteld voor onrechtstreekse schade, gevolgschade of gederfde winst. Hun maximale mogelijke aansprakelijkheid zal steeds beperkt zijn tot de vergoeding uitbetaald aan de Dienstverleners voor de verleende diensten.

Artikel 11 - Toepasselijk recht en bevoegde rechtbank

- 11.1. Onderhavige Kaderovereenkomst is onderworpen aan het Belgisch recht.
- 11.2. Elk geschil dat naar aanleiding van de uitvoering of de beëindiging van deze Kaderovereenkomst tussen partijen ontstaat, behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel.



KADEROVEREENKOMST VOOR HET GEBRUIK VAN SOCIAAL TOLKEN EN VERTALEN

Opgemaakt te Brussel op **[DATUM]**/...../..... in vier originele exemplaren, waarvan elke Partij verklaart een origineel te hebben ontvangen.

Voor de Voorziening,

[NAAM],

[FUNCTIE]

Voor het Agentschap Integratie en Inburgering,



Olivier Charon,
Waarnemend algemeen directeur



Benny Brouwers,
zakelijk directeur

Voor Integratie en Inburgering Antwerpen VZW,



Sandy Peeters,
Algemeen directeur

Voor Integratie en Inburgering Gent VZW,



Astrid De Bruycker
Voorzitter



Luc Baeckeland
Ondervoorzitter

Bijlagen:

- 1) Addendum/Addenda
- 2) Afsprakenkader
- 3) Deontologische Code
- 4) Identificatieformulier

Punt 4. Punten van raadsleden

4.1. 2020/OCMW/091 - Punten van raadsleden

Toelichting

Er werden geen punten van raadsleden ingediend.

Punt 5. Vragen en mededelingen

5.1. 2020/OCMW/007 - Vragen en mededelingen

Toelichting

De raadsleden worden in de mogelijkheid gesteld om eenvoudige informatie te bekomen met betrekking tot de werking van het OCMW. Daarnaast kunnen er ook losse mededelingen worden meegegeven aan de raadsleden.

Voorstel van besluit

Conform het huishoudelijk reglement wordt de mogelijkheid geboden om schriftelijk en mondeling vragen te stellen. Deze worden zo mogelijk ter zitting beantwoord, of anders schriftelijk tegen de volgende vergadering. De vragen en de eventuele antwoorden net als de mededelingen worden opgenomen in het zittingsverslag.